

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Sekretariat der Aussenpolitischen  
Kommissionen  
CH-3003 Bern  
Tel. 058 322 94 66  
www.parlament.ch  
apk.cpe@parl.admin.ch

**Pressedokumentation Pressepunkt vom 20. März 2018**  
***Documentation de presse Point de presse du 20 mars 2018***  
***Documentazione per la conferenza stampa del 20 marzo 2018***

Antrag der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 20. März 2018 gemäss  
Art. 32 des Geschäftsreglements des Nationalrates

**Stopp der Kriegsverbrechen in Syrien**

Der Nationalrat,

- in Erinnerung an die Resolution 2401 (2018) des UNO Sicherheitsrates vom 24. Februar 2018, die alle Kriegsparteien zu einem sofortigen Waffenstillstand von mindestens 30 aufeinanderfolgenden Tagen aufruft;
- gestützt auf Artikel 32 seines Geschäftsreglements (GRN; SR 171.13);
- A. verurteilt auf das Schärfste die im Syrienkonflikt verübten Gräueltaten und weit verbreiteten Verstösse gegen die Menschenrechte und das humanitäre Völkerrecht.
- B. erinnert die Kriegsparteien daran, dass sie dem Völkerrecht zufolge die Verantwortung für die in Syrien verübten abscheulichen Verbrechen tragen und dass jeder, der derartige Verbrechen begeht, unabhängig davon, ob es sich um Staaten oder Einzeltäter handelt, zur Verantwortung gezogen werden soll.
- C. fordert alle Beteiligten auf, die völkerrechtswidrige militärische Intervention in Gebieten Syriens sofort zu beenden und ihre Truppen aus Syrien abzuziehen.
- D. fordert den Bundesrat auf, alles in der Macht der Schweiz stehende zu unternehmen, um in der UNO die erneute Ausrufung eines sofortigen Waffenstillstandes in Syrien zu erreichen und unter Beizug aller Konfliktparteien einschliesslich der Kurden einen Friedensprozess einzuleiten.



Proposition de la Commission de politique extérieure du Conseil national du 20 mars 2018  
en vertu de l'art. 32 du règlement du Conseil national

**Stop aux crimes de guerre en Syrie**

Le Conseil national,

- rappelant la résolution 2401 (2018) du Conseil de sécurité de l'ONU du 24 février 2018, qui demande à toutes les parties au conflit de cesser les hostilités immédiatement et pour une durée d'au moins 30 jours consécutifs ;
- se fondant sur l'art. 32 de son règlement (RCN ; RS 171.13) ;
- A. condamne avec la plus grande fermeté les nombreuses cruautés et violations des droits de l'homme et du droit international humanitaire commises dans le conflit syrien ;
- B. rappelle aux parties au conflit que, en vertu du droit international, ils portent la responsabilité des crimes abjects commis en Syrie et que ceux qui, États ou individus, se rendent coupable de tels crimes devront en répondre ;
- C. appelle toutes les parties concernées à cesser immédiatement leur intervention militaire, contraire au droit international, et à retirer leurs troupes de la Syrie;
- D. invite le Conseil fédéral à faire tout ce qui est dans le pouvoir de la Suisse pour que l'ONU appelle à nouveau à un cessez-le-feu immédiat en Syrie et engage un processus de paix incluant toutes les parties au conflit, y compris les Kurdes.

Proposta della Commissione della politica estera del Consiglio nazionale del 20 marzo 2018  
in virtù dell'articolo 32 del regolamento del Consiglio nazionale

**Cessare i crimini di guerra in Siria**

Il Consiglio nazionale,

- rammentando la risoluzione 2401 (2018) del Consiglio di sicurezza dell'ONU del 24 febbraio 2018, che chiede a tutte le parti coinvolte nel conflitto di cessare le ostilità immediatamente e per almeno 30 giorni consecutivi;
- fondandosi sull'articolo 32 del suo regolamento (RCN; RS 171.13);
- A. condanna con la massima fermezza le numerose crudeltà e violazioni dei diritti dell'uomo e del diritto internazionale umanitario commesse nel conflitto siriano;
- B. rammenta alle parti coinvolte nel conflitto che, in virtù del diritto internazionale, ad esse incombe la responsabilità dei crimini abietti commessi in Siria e che chiunque, Stati o individui che siano, si renda colpevole di tali crimini dovrà risponderne;
- C. rivolge a tutte le parti coinvolte nel conflitto un appello affinché cessino immediatamente il loro intervento militare, contrario al diritto internazionale, e ritirino le loro truppe dalla Siria;
- D. invita il Consiglio federale a intraprendere tutto quanto è nel potere della Svizzera affinché l'ONU rivolga nuovamente un appello alla cessazione immediata delle ostilità in Siria e avvii un processo di pace che includa tutte le parti coinvolte nel conflitto, compresi i Curdi.